

Correspondência
CNEP



M. E. C. — I. N. E. P.

CENTRO BRASILEIRO DE PESQUISAS EDUCACIONAIS

M-136
P-2

DISTRIBUIÇÃO

Correspondência recebida
sobre material de leitura
para adultos recém-alfabeti-
zados - Ethel B. Medeiros
"Material de leitura para adultos
recém-alfabetizados"

C. B. P. E.

C.B.P.E.
ENTRADA
23 NOV 61
Nº 3.098/61



ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL
SECRETARIA DE ESTADO DOS NEGÓCIOS DA EDUCAÇÃO E CULTURA
INSTITUTO NACIONAL
DE
ESTUDOS PEDAGÓGICOS
2 NOV 1961
PROTÓCOLO
nº 5868/61

Pôrto Alegre, 9 de de novembro de 1961.-

Arg. parte
ETHEL
29.11.61
P.

CAVE
27.XI.61
RA

SENHOR PROFESSOR:

Autoriza, sem perda de
vencimentos em 24/11/61

[Handwritten signature]

Devendo se realizar em Pôrto Alegre o I ENCONTRO REGIONAL DE EDUCAÇÃO FÍSICA, de 13 a 16 de dezembro próximo, patrocinado pela Divisão de Educação Física do Ministério da Educação e Cultura, a Comissão Executiva resolveu convidar a professora Ethel Bauzer de Medeiros para realizar uma conferência sobre assuntos relacionados com a Recreação Escola, na qual a mesma é especialista de reconhecida autoridade neste setor.

Solicitamos, portanto, a colaboração de V.S. permitindo que a mesma participe dêsse conclave que terá por certo grande significação para o magistério de nosso Estado.

Colhemos o ensejo para apresentar a V.S. os protestos de elevada estima e distinta consideração.

Atenciosamente

[Handwritten signature]
Dr. Ruy Gaspar Martins
Presidente

[Handwritten signature]
Cel. Jacintho F. Targa
Secretário Geral

[Handwritten note:]
Secretaria
de - se conhecimentos
à professora Ethel de
despacho do Diretor.

[Handwritten signature]
Em 28/11/61

Ilmo. Sr.
Prof. Dr. Anísio Teixeira
DD. Diretor da I.N.E.P.

Ciente. Ethel Bauzer Medeiros
29/11/61

*Arquivar-se
24/11/61.
Moreira*



C. B. P. E.
ENTRADA
23 NOV 61
Nº 3.044/61

M. E. C.
INSTITUTO NACIONAL
DE
ESTUDOS PEDAGÓGICOS
22 NOV 1961
PROTOCOLO
5834/61

M. E. C. - I. N. E. P.
CENTRO BRASILEIRO DE PESQUISAS EDUCACIONAIS
Rua Voluntários da Pátria, 107 - Botafogo
Rio de Janeiro - GB - Brasil

Nº M-368/61

RIO DE JANEIRO, 21 DE NOVEMBRO DE 1961.

Ao DR. ANÍSIO S. TEIXEIRA
DIRETOR DO I.N.E.P.
N E S T A

SENHOR DIRETOR GERAL:

Qual/ma, acertado, põe o encerramento ser legít.

A PROFESSORA ETHEL BAUZER MEDEIROS IN -
FORMA-ME QUE TEM AUTORIZAÇÃO DE V. SA PARA IR AO RIO GRANDE
DO SUL, PASSANDO PELOS ESTADOS DE PARANÁ E SANTA CATARINA, ON
DE REALIZARÁ PALESTRAS DE SUA ESPECIALIDADE, - PSICOLOGIA IN
FANTIL, RECREAÇÃO E JOGOS - DESTINADAS AO PROFESSORADO LOCAL.

APROVEITANDO ESSA VIAGEM, PRONTIFICA-SE
A CONDUZIR UMA CAMINHONETE DESTINADA AO C.R.P.E. DO RIO GRAN
DE DO SUL, PERCORRENDO 1583 QUILOMETROS, O QUE ACARRETERÁ DES
PESAS DE GASOLINA, CALCULADAS EM Cr\$9.600,00 (NOVE MIL E SEIS-
CENTOS CRUZEIROS).

COMO, ALÉM DESSA DESPESA, TEM AINDA DE
PERNOITAR E FAZER REFEIÇÕES EM VIAGEM, NÃO SERIA DEMAIS QUE
LHE FIZÉSSEMOS UM ADIANTAMENTO DE Cr\$20.000,00 (VINTE MIL CRU
ZEIROS) PARA OS GASTOS IMPRESCINDÍVEIS.

NÃO JULGO EXAGERADO ESSE ADIANTAMENTO ,
PARA O QUAL PEÇO AUTORIZAÇÃO DE V. SA, TENDO EM VISTA QUE VAI
PRESTAR SERVIÇOS A ÊSTE CENTRO.

SAUDAÇÕES

Moreira de Sousa
J. MOREIRA DE SOUSA
DIRETOR EXECUTIVO ADJUNTO

JMS/MGC.

*Quando se encerramento à
D. Ethel do despacho do
Diretor-Geral, arquivar-se.
24/11/61.
Moreira de Sousa*



DOMINION BUREAU OF STATISTICS

OTTAWA - CANADA

*A' Professora Ethel
Rua 24/11/61
Arquivado*

C. B. P. E.
ENTRADA
13 NOV 61
Nº 2-961/61

our file: 7001-7-200

October 11, 1961.

Miss Ethel Bauzer de Medeiros,
Tecnica de Educacao,
Centro Brasileiro De Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107 - Botafogo,
Rio de Janeiro -GB - Brasil.

Dear Madam:

Your letter of September 12 has been referred to me by Miss Olive J. Waters of the Department of National Health and Welfare.

I am enclosing samples of correspondence courses in elementary education prepared by the federal Department of Veterans Affairs. These courses are used by members of the armed services, civil servants, inmates of hospitals, sanatoria and correctional institutions and others, as well as veterans, and are the only materials of the type you describe prepared in Canada at a national level.

The federal Department of Citizenship and Immigration, sponsors language and citizenship classes for new Canadians. These classes use texts prepared by the Language Research Institute of Harvard University, Cambridge, Mass. U.S.A., where materials in all languages are prepared, including Spanish and Portuguese. Professors I.N. Richards and Christine Gibson at Harvard would probably be pleased to send you samples in the language you prefer, and assist you in any other way. Similarly, the Foreign Language Institute of the University of Michigan, Ann Arbor, Michigan, U.S.A. is working in this field and should be able to help you.

There are two Canadian universities active in the field of community development, and they may be able to help you.

Write to:

Rev. J.A. Gillis, Director of Extension, St. Francis Xavier University,
Antigonish, Nova Scotia, Canada.
W.B. Baker, Director of Community Development, University of Saskatchewan,
Saskatoon, Sask., Canada.

Of the provincial departments of education mentioned by Miss Waters in her letter to you, only Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick, Ontario, Alberta and British Columbia reported operating or assisting courses

DOMINION BUREAU OF STATISTICS

in elementary education in 1958-59.

The Canadian Broadcasting Corporation, Toronto, Ontario, Canada, is beginning a series of television programs this month, to teach English to new Canadians, using texts supplied by the Harvard Language Research Institute.

I hope this information is useful to you.

Sincerely yours,

Edith Adamson

Mrs. Edith Adamson,
Chief, Adult Education Section,
Education Division.

Encl.
EA/vh

BUREAU INTERNATIONAL
D'ÉDUCATION

*Professora Ethel
Luz 14/11/61.
Mestre de Luz*



Genève, le 7 novembre 1961

Madame Ethel Bauzer Medeiros
Centro Brasileiro de
Pesquisas Educacionais
Rua Voluntários da Pátria, 107
Botafogo
RIO DE JANEIRO

Madame,

Nous avons bien reçu votre lettre du 14 septembre nous demandant des textes de lecture pour adultes récemment alphabétisés. Malheureusement, nous ne possédons dans notre collection de manuels aucun ouvrage répondant à votre demande.

Nous vous conseillons de vous adresser à l'UNESCO (Place de Fontenoy, Paris VIIe) qui s'est occupée tout spécialement de la question de l'éducation des adultes.

Avec nos regrets de ne pouvoir répondre à votre lettre de façon plus positive, nous vous prions d'agréer, Madame, l'expression de nos sentiments distingués.

S. Auroi

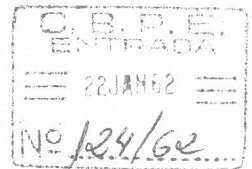
Sz. Auroi
Secrétaire générale

Center for Community Studies

A. G. Stensland
Jan 24/62
Stensland

UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN
SASKATOON, SASKATCHEWAN

January 12, 1962



Miss E. M. Medeiros,
Centro Brasileiro De Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107 - Botafogo,
Rio de Janeiro, Brasil.

Dear Miss Medeiros:

In reply to your letter of November 22, we are not working on new reading material for adults. Our community development programs have not reached the point yet where we have produced any specific adult education instructional material. I am sure you are aware of the recent materials developed by the National Association of Public School Adult Educators, referred to in such publications as, Techniques for Teachers of Adults. You may want to write directly to the Association. Their address is, 1201 - 16th St. N. W., Washington, D. C., USA. You may also want to get in touch with the Adult Education Association of the United States, 742 North Wabash Avenue, Chicago, 11, Illinois, USA. Their office no doubt has recent information about such study materials as you are interested in.

Yours sincerely,

G. Stensland

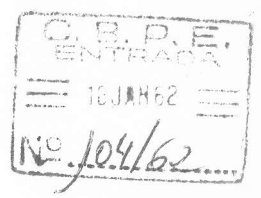
Per G. Stensland,
Chief Training Officer.

PGS:sf
Signed in Dr. Stensland's absence.

115/1/62

*A Professora Ethel -
Arriva de Letter*

EXTENSION DEPARTMENT
St. Francis Xavier University
ANTIGONISH, N.S.



December 12, 1961

Miss Ethel Bauzer Medeiros,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107 - Botafogo,
RIO DE JANEIRO,
Brazil.

Dear Miss Medeiros:

In our work of Adult Education, we have never attempted to develop very easy reading material for our people, although many programmes in the basic fundamentals of learning to read have been carried out in many areas by representatives of our Department.

We regret therefore, that we have no material that would be of any use to you. We do have, however, considerable material on Credit Unions and other forms of co-operatives which might be of interest to you.

Yours very truly,

R. J. Chiasson
Dr. R.J. Chiasson,
Associate Director

RJC:dp

SCHWEIZ. VEREINIGUNG FÜR ERWACHSENENBILDUNG

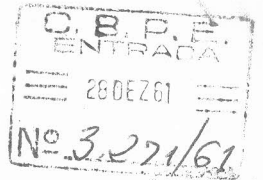
Fédération suisse pour l'éducation des adultes · Federazione svizzera per l'educazione degli adulti

Neue Adresse:

Fraumünsterstr. 27, Zürich 1 Zürich, Münsterhof 20 · Telephon (051) 23 10 73

*A. Professoria @ P. Acad.
Rec 29/12/61.
M. Weilenmann*

Zurich, le 29 novembre 1961.



Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais
Rua Voluntarios da Patria, 107
Botafogo
Rio de Janeiro
Brasil

Madame,

Par votre lettre du 14 septembre vous avez bien voulu demander s'il existe en Suisse du matériel scolaire concernant l'éducation des adultes et spécialement des textes de lecture pour les adultes récemment alphabétisés.

Il sera très difficile de trouver en Suisse des textes pour des adultes récemment alphabétisés puisque le problème d'alphabétisation des adultes n'existe plus dans notre pays depuis plus de cent ans. Je suppose que les textes utilisés dans les écoles pour enfants ne vous intéressent pas. A mon regret, je ne suis donc pas en mesure de vous fournir les renseignements sur le sujet qui vous intéresse.

Veuillez agréer, Madame, nos salutations distinguées

Pour la Fédération suisse
pour l'éducation des adultes
le président:

H. Weilenmann

H. Weilenmann



COMISION NACIONAL CUBANA DE LA
SECRETARIA PERMANENTE
AVENIDA KOHLY 151 - NUEVO VEDADO
LA HABANA - CUBA

UNESCO
COMISION NACIONAL
CUBANA DE LA UNESCO
REGISTRO DE CORRESPONDENCIA

3-6894

★ 18 DIC. 1961 ★

SALIDA No. 575

*A. Profesora Ethel
Guillem
Medeiros
La Habana, 15 de diciembre de 1961
"AÑO DE LA EDUCACION"
Quiero: M. folletos.
M. Guille*

C. P. P. E.
CENTRO
2809201
Nº 3.243/61

Estimada señora:

Tengo el agrado de acusar recibo de su atenta carta No. Ct. 1 098-C de 27 sep/61, que nos fué trasladada por la Dirección de Cultura del Ministerio de Educación, en la cual se interesa por textos fáciles para lectura de adultos recién alfabetizados.

Cumplimentando su petición, gustosamente le adjuntamos 2 colecciones de textos, compuestas cada una de 8 folletos, que con dicha finalidad ha confeccionado esta Comisión Cubana de la UNESCO como contribución a la gran campaña de erradicación del analfabetismo en el presente año realizada por nuestro país. De estas colecciones nos ofrecemos a enviarle más si lo considera útil en la labor que ustedes desarrollan en ese sentido.

Aprovecho la oportunidad para quedar de usted con saludos atentos,

Guillem

COMISION NACIONAL CUBANA DE LA UNESCO
Guillem
Asistente
del
Secretario Permanente

Sra. Ethel Bauzer de Medeiros
Tecnica de Educacao
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais
Rua Voluntarios da Patria, 107-B Botafogo
Rio de Janeiro, GB-Brasil.-

La Habana, 7^o de Diciembre de 1961
"AÑO DE LA EDUCACION"

Distinguido Señor:


Con la intención de hacer más efectiva la amplia y rápida distribución de nuestras publicaciones, estamos empleando un nuevo sistema de envío. Para el exacto conocimiento de su eficacia, rogamos a usted -- llene la boleta impresa en la parte inferior de esta-- Circular y nos la remita.

La remisión de la misma garantizará los envíos posteriores de nuestras publicaciones.

Agradeciendo su atención a nuestra solicitud, queda,

Atentamente,

La Habana, 7 de Diciembre de 1961
"AÑO DE LA EDUCACION"


Manuel Corrales
Secretario Permanente
de la
Comisión Nacional Cubana de la
UNESCO

A. Professora Ethel
Rev. 18/12/61



C. B. P. E.
ENTRADA
160E261
No 3. 179/61

ONTARIO

DEPARTMENT OF THE PROVINCIAL SECRETARY AND CITIZENSHIP
CITIZENSHIP DIVISION

Para arquivo

November 13, 1961

Ethel Bauzer Medeiros,
Tecnica de Educacao,
Centro Brasileiro De Pesquisas
Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria,
107 Botafogo,
Rio de Janeiro - BD - Brasil

Dear Madame,

We have forwarded you a set of language instruction texts provided for new Canadians by the Canadian Government.

We are not able to supply anything else in the way of easy reading but are giving you the names of publishers here who do have a great deal of this type of material. They will, no doubt, be glad to send you catalogues on request.

The publishers are as follows:

- W. J. Gage Ltd., 1500 Birchmount Rd, Scarborough, Ont.
- Thomas Nelson & Sons Ltd., 91 Wellington St. W., Toronto 1
- Longmans Green & Co., 20 Cranfield Rd, Toronto 16, Ont.
- Oxford University Press, 480 University Ave., Toronto 2.

This Division has taken over the distribution of language-training materials from Community Programmes Branch.

Hoping this has been of help to you, I remain

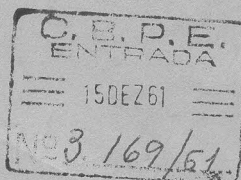
Sincerely Yours,

G. W. Martin
G. W. Martin,
Citizenship Adviser.

CWM:lh

COMMONWEALTH OFFICE OF EDUCATION

50 Miller Street,
NORTH SYDNEY.



60/240(159)

6 DEC 1961

Recebido Ethel
15/12/61
Arina de Souza

Ethel Bauzer de Madeiros,
Técnica de Educacao,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios de Patria, 107 - Botafogo,
RIO DE JANEIROGB BRAZIL.

Dear Madam,

Thank you for your letter of 22nd November, 1961, explaining your project of providing simple and interesting reading material for adults who have just learnt how to read Portuguese.

I have sent you, by surface mail under separate cover, the following three supplementary readers used in the migrant education programme in Australia:-

- "LET'S READ ENGLISH";
- "I CAN READ ENGLISH" (New series) Books 1 and 2.

You might also care to get in touch with the Intergovernmental Committee for European Migration in Geneva, who have produced a textbook in Portuguese for use with European immigrants going to Brazil. The ICEM textbook, "O Português a minha nova língua" (publicado por o C.I.M.E., Genevra) is based on the textbook prepared by this Office for teaching English as a new language to adult immigrants in Australia. If you are interested in obtaining a copy of the I.C.E.M. book, and do not already know it, you should write to:-

Language Training Supervisor,
Intergovernmental Committee for European Migration,
GENEVA.

Yours faithfully,

Wm. J. Weeden
(Wm. J. Weeden)
DIRECTOR.

FOLD FLAPS BEFORE MOISTENING ADHESIVE

Overseas Service
AEROGRAMME

By Air Mail · Par Avion



Ethel Bauzer de Madeiros,
Technica de Educacao,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios de Patria, 107 - Botafogo,
RIO DE JANEIRO GB BRAZIL.

FIRST FOLD HERE

SECOND FOLD HERE

SENDER'S NAME AND ADDRESS.

COMMONWEALTH OFFICE OF EDUCATION

4th FLOOR, A.M.E. BUILDING
50 MILLER ST., NORTH SYDNEY

IF ANYTHING IS ENCLOSED OR ANY TAPE OR STICKER ATTACHED, THIS FORM
MUST BEAR POSTAGE AT THE RATE FOR AIR MAIL LETTERS.



CHRISTMAS MAIL
1961

SLIT HERE



FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS

Viale delle Terme di Caracalla
R O M E

Cable Address: FOODAGRI, ROME
Tel. 590011 - 590211 - 599071

Please quote:
Référence:
Sirvase citar:

Mrs. Ethel Bauzer de Medeiros
Recibido
Em 13/12/61.



6 December 1961

Dear Madam,

As explained to you by my secretary, I have been unable to deal with your request of 12 September until now.

I very much regret, however, that we have nothing in the category which you mention and I am therefore unable to help you.

Yours faithfully,

F.L. Cyprien
Chief, Visual Media Section

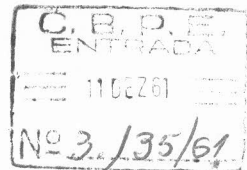
Mrs. Ethel Bauzer de Medeiros
Técnica de Educação
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais
Rua Voluntários de Pátria, 107
Rio de Janeiro

A. S. Service
12/4/61

COMMUNITY DEVELOPMENT CLEARING HOUSE

University of London Institute of Education, Malet Street, London WC1 · Museum 1500

HEAD: EDWARD CLUNIES-ROSS, ARIBA, AMTPI



CD 87

4th December, 1961.

Dear Miss Medeiros,

Thank you very much for your letter No. 1234/61 of the 27th October, addressed to Mr. Clunies-Ross who is, at the present time, on a tour of East and Southern Africa.

I expect that you probably already know about the booklets published by the Ministerio da Educacao e Saude in Rio de Janeiro in connection with the Campanha de Educacao de Adolescentes e Adultos Analfabetos. There are also booklets on various subjects published by the Union Panamericana, Washington 6, D.C. in their series entitled "Biblioteca Popular Latinoamericana".

I am enclosing herewith a leaflet on the series "De la Langue à la Civilisation française" published by Didier, 4 & 6 Rue de la Sorbonne, Paris V^e. They also publish a collection of simple booklets entitled "Mieux Vivre" which are for use with people with a very limited knowledge of the French language (650 - 1300 words) and the "Lire et Savoir" series follows on after this.

It would also be worth your while getting in touch with Mrs. Marjorie Kirlew, Chief Literacy Officer, Jamaica Social Welfare Commission, 74½ Hanover Street, Kingston, Jamaica about their Literacy Project. They have a collection of Basic Reading Materials and Follow-up Material including the Caribbean Home Library publications. They publish a monthly periodical entitled "News for Adult Readers" which is graded and so can be used by people with different reading abilities.

We have also passed your enquiry on to the Education Clearing House at Unesco in Paris and they will, no doubt, be writing to you direct in due course.

Yours sincerely,

Valerie A. Service

Secretary

Miss Ethel Bauzer Medeiros,
Técnica de Educação,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntários da Pátria, 107 - Botafogo,
Rio de Janeiro - GB - BRASIL.

CITIZENSHIP BRANCH

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION



A. P. ...
Jan 3/12/61.
DIRECTION DE LA CITOYENNETÉ

MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION

OUR FILE NO. CB 11-4-109

Notre dossier n°.....

Mrs. Ethel Bauzer Medeiros,
Técnica de Educação,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios de Patria, 107, Botafogo,
Rio de Janeiro - GB - Brasil.

Ottawa, November 8, 1961.



Dear Madam:

This will acknowledge your letter of October 26 asking for samples of easy reading material.

While the Canadian Citizenship Branch provides textbooks for learning English and French, we do not publish supplementary texts of easy reading material. However, we are pleased to send you the enclosed bibliography of "Reading Material in Controlled Vocabularies" which may be helpful to you.

Have you thought of making inquiries from Unesco? It is quite possible that they could suggest some suitable material for your purpose.

Yours sincerely,

R. McKenzie

for

W.H. Agnew,
Chief, Programmes and
Materials Division.



SECRETARIA
DE
EDUCACION PUBLICA



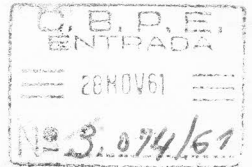
DEPENDENCIA DIRECCION GRAL. DE ALFAB.
Y EDUCACION EXTRAESCOLAR.
DEPTO. DE ALFABETIZACION.

SECCION
MESA 13246
NUMERO DEL OFICIO
EXPEDIENTE T/202.336(81)/1.

ASUNTO:- Por separado se remite material solicitado.

*A Profesora Ethel
28/10/61
M. Silva*

México, D. F., 18 de octubre de 1961.



C. ETHEL BAUZER DE MEDEIROS,
TECNICA DE EDUCACION,
CENTRO BRASILEIRO DE PESQUISAS EDUCACIONAIS,
RUA VOLUNTARIOS DA PATRIA, 107 -BOTAFOGO,
RIO DE JANEIRO, -GB- BRASIL.

Por acuerdo del C. Director General y en contestación a su atenta comunicación de fecha 27 de septiembre próximo pasado, tengo el agrado de manifestar a usted que, en paquete por separado, y como una modesta contribución de esta dependencia para el desarrollo del proyecto de organización de textos fáciles de lectura para adultos recientemente alfabetizados en ese país hermano, le estamos remitiendo algún material elaborado e impreso en México, para tal objeto, esperando sea de utilidad para los fines que se persiguen.

Le ruego se sirva acusarnos recibo del citado material, en su oportunidad.

A t e n t a m e n t e

EL JEFE DEL DEPARTAMENTO

[Signature]
PROF. PEDRO SILVA SILVA.

C.c.p.- El C. Prof. Felipe Márquez P.- Srío. Partic. del C. Director General, en relación con su volante #1673 d/f. 5 del actual.
E d i f i c i o . -

PSS/JTF/mvh.-

[Signature]
1962 -

AL CONTESTAR ESTE OFICIO CITENSE LOS DATOS CONTENIDOS EN EL CUADRO DEL ANGULO SUPERIOR DERECHO

INDIAN ADULT EDUCATION ASSOCIATIONShafiq Memorial,
17-B, Indraprastha Marg,NEW DELHI Nov. 8, 1961.Our Ref : *Muse / 1263*

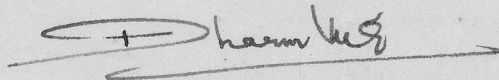
Mr. Ethel Bauzer Medeiros,
Tecnica de Educacao,
Centro Brasileiro De Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107 - Botafogo,
Rio de Janeiro - GB - Brasil.

Dear Sir,

Thank you for your letter No. 1227/61 dated Oct.
26, 1961.

We have to inform you that R.T.P. Centre, Jamia Millia Islamia, New Delhi which is an organisation affiliated to ours, has produced a series of **easy** text & supplementary reading material for the Students of Adult Primary Schools, in Hindi. The centre is also translating the text of the supplementary books into English. You are therefore requested to contact them in connection with your project.

Yours sincerely,



(Dharm Vir)

for Hony. General Secretary.

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO NACIONAL
DIRECÇÃO-GERAL DO ENSINO PRIMÁRIO

1.ª Rep. - 1.ª Sec.

*A Professora Ethel
Rua 8/12/61.
Assinatura de Luis*

31709 19.OUT 1961

C. B. P. E.
ENTRADA
7 NOV 61
N.º 2.914/61

Exm.ª. Senhora

D. ETHEL BAUZER DE MEDEIROS

Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais

Rua Voluntários da Pátria, 107 - Botafogo

RIO DE JANEIRO

Presente o ofício de V.Ex.ª. n.º 1094/61 de 26-9-61 que agradeço.

Tenho a honra de informar que gostosamente foi incluído esse Centro no número das entidades a quem enviamos os livros da "Colecção Educativa" editados por esta Direcção-Geral, esperando todavia que em reciprocidade nos sejam enviados também as publicações publicadas por esse Organismo.

Agradeço e retribuo a V.Ex.ª. os cumprimentos apresentados.

A bem da Nação
O Director-Geral,

Indicar na resposta o n.º do livro e o do processo e o n.º e data deste ofício

WORLD HEALTH
ORGANIZATION



ORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTÉ

Palais des Nations
GENEVA - SWITZERLAND
Telegr : UNISANTE-Geneva

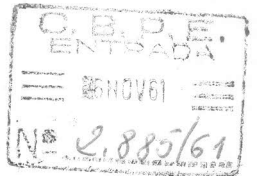
Tel. : 33 10 00 33 20 00 - 33 40 00

Palais des Nations
GENÈVE - SUISSE
Télégr. : UNISANTÉ-Genève

In reply please refer to : H2/374/5
Prière de rappeler la référence :

26 October 1961

Dr. John Burton
Ethel Bauzer
26 Oct 1961
John Burton



Mademoiselle,

J'ai bien reçu votre lettre relative au matériel scolaire pour l'éducation des adultes et je vous en remercie. Je serais heureux que vous me teniez au courant des résultats de vos activités.

En ce qui concerne la demande que vous nous adressez au sujet des textes de lecture, un de nos consultants procède actuellement à la compilation d'une bibliographie sur l'éducation sanitaire dans les écoles. Ce travail est poursuivi en collaboration avec l'UNESCO, et nous espérons pouvoir le publier en 1962. Nous nous ferons alors en plaisir de vous en envoyer un exemplaire.

Veuillez agréer, Mademoiselle, l'assurance de mes sentiments distingués.

Docteur John Burton
Education sanitaire de
la Population

Mademoiselle Ethel Bauzer Medeiros
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais
Rua Voluntarios da Patria, 107
Botafogo
Rio de Janeiro
Brésil

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE



Prof. Ethel
de Medeiros

ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACION

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS

Viale delle Terme di Caracalla
R O M E

Please quote :
Référence :
Sirvase citar :

Cable Address : FOODAGRI, ROME
Tel. 590011 - 590211 - 599071



Dear Mrs. de Medeiros,

I wish to acknowledge receipt of your letter of 12 September 1961 on Mr. Cyprien's behalf. He has unfortunately been extremely busy with the preparations for our Biennial Conference and has just had to leave Rome for a brief period before being able to answer you. He will, however, be writing to you immediately on his return early in November.

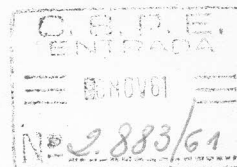
Yours sincerely,

B. Tavazzi

Bianca Tavazzi
Visual Media Section

Mrs. Ethel Bauzer de Medeiros,
Técnica de Educação,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntários de Pátria, 107
RIO DE JANEIRO

Dr. P. GINESTE
Ethel
10/10/61
Paris, le 10 octobre 1961



INSTITUT PÉDAGOGIQUE NATIONAL
29, rue d'Ulm - PARIS V^e
Tél. ODE 76-50
DAN 14-90

R. GINESTE, Chef du Service des Recherches
Pédagogiques pour les Pays en voie de
Développement

à

Référence
à rappeler :

11 - R.P. 2.604

Madame Ethel Bauzer Medeiros
Centro Brasileiro de Pesquisas educacionais
RIO-DE-JANEIRO

Madame,

En réponse à votre lettre du 14 septembre
référence Ct N° 1049-C/61, j'ai le plaisir de vous faire parve-
nir ce jour, sous pli séparé, 2 exemplaires de chacune de nos
brochures destinées aux adultes récemment alphabétisés.

Vos Nous serons heureux de recevoir en échange
la série des publications qui pourraient intéresser notre servi-
ce de recherches.

Vous trouverez ci-dessous la liste des
brochures en préparation pour l'Afrique du Nord (série sanitaire):

- Le corps humain
- Hygiène de l'Habitat
- Soyons propres (hygiène individuelle)
- Education domestique des femmes
- L'Alimentation de bébé
- Petit guide d'hygiène

pour l'Afrique Noire (série agriculture)

- L'arachide
- Le cocotier
- Le palmier à huile

Je vous prie d'agréer, Madame, mes saluta-
tions distinguées.


R. GINESTE



MINISTERIO DE AGRICULTURA
DIRECCIÓN GENERAL DE COORDINACIÓN,
CRÉDITO Y CAPACITACIÓN AGRARIA

A Profesora Ethel 7/11/61.
Associação



Madrid, 9 de Octubre de 1961.

Srta. Ethel Bauzer de Medeiros
Centro Brasileiro de Pesquisas Educa-
cionais
RIO DE JANEIRO.- (Brasil).

Distinguida señorita:

Por estas líneas contesto a su atenta carta de fecha 27 del pasado Septiembre, y le significo que hemos proce-
dido a remitirle catálogo de nuestras publicaciones, participán-
dole que las que puedan interesarle de las mismas deberá solici-
tarlas de nuestra distribuidora la Librería Agrícola domiciliada
en esta capital, calle Fernando VI, 2.

Aprovecha la ocasión para saludarle atenta-
mente,

Firmado: Miguel Olivas.
Secretario de la Sección de Capacitación.

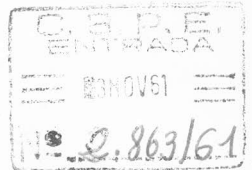
la documentation française

éditions du secrétariat général du gouvernement

16, rue Lord-Byron, PARIS-VIII^e — téléphone : ELYsées 82-00

- Vos Réf.
- Nos Réf. MC/NM - Etr. Exp.
- à rappeler dans votre réponse

A. G. Medeiros
le 22/10/61
Medeiros



PARIS, le 24 octobre 1961.

Monsieur Ethel Bauzer Medeiros
Técnica de Educação
Centro Brasílio De Pesquisas Educacionais
Rua Voluntarios da Patria, 107 - Botafogo

RIO DE JANEIRO - GB
(Brasil)

Monsieur,

Nous accusons réception de votre lettre du 14 septembre 1961, qui nous est parvenue le 9 octobre courant.

Pour répondre au désir que vous nous exprimez, nous nous faisons un plaisir de vous adresser sous pli séparé quelques spécimens de nos publications "La Documentation Photographique", "La Documentation Française Illustrée" et quelques exemplaires de notre ouvrage "La France".

Nous y joignons 10 exemplaires de notre nouveau catalogue général tout récemment sorti de presse.

Vous en souhaitant bonne réception, nous vous prions d'agréer, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

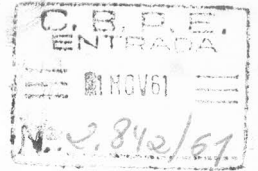
Le Chef du Bureau de Vente



REPUBLICA DOMINICANA

SECRETARIA DE ESTADO DE EDUCACION Y BELLAS ARTES

Dirección General de la Campaña Trujillo de Alfabetización Total



CTAT-# 4311

Archivo.-

Ciudad Trujillo, D.N.,
18 de octubre de 1961.

A Profesora Ethel Bauzer de Medeiros.
En 2 de 10/61.
Atenciosa de Sucesos

Profesora
Ethel Bauzer de Medeiros,
Centro Brasileño de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntários da Pátria, 107 - Botafago,
RIO DE JANEIRO.-

Estimada profesora:

En relación con su atenta carta de fecha 27 de septiembre próximo pasado, cúpleme manifestarle que la preparación de material auxiliar de lectura para alfabetizados está ahora siendo objeto de detenido estudio por el personal técnico de esta Dirección General con el firme propósito de proveer de medios realmente adecuados a las tareas post alfabetización de las escuelas de adultos.

Mientras tanto, las cartillas editadas por la Biblioteca Panamericana prestan utilidad en lugar de material más idóneo.

Aprovecho la ocasión para rogarle, muy cortésmente, ofrecernos en su oportunidad cualesquiera informaciones, muestras o planes que se obtengan como resultado de los esfuerzos que realiza actualmente esa oficina en la preparación del material citado.

Le saluda muy atentamente,

Augusto Peignand Cestero

Augusto Peignand Cestero
Director General de la Campaña Trujillo
de Alfabetización Total.

GMCH/rac.-

CTAT-#4311

Archivo.-

Ciudad Trujillo, D.N.,
18 de octubre de 1961.

Profesora
Ethel Bauser de Medeiros,
Centro Brasileño de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntários da Pátria, 107 - Botafago,
RIO DE JANEIRO.-

Estimada profesora:

En relación con su atenta carta de fecha 27 de septiembre próximo pasado, cúpleme manifestarle que la preparación de material auxiliar de lectura para alfabetizados está ahora siendo objeto de detenido estudio por el personal técnico de esta Dirección General con el firme propósito de proveer de medios realmente adecuados a las tareas post alfabetización de las escuelas de adultos.

Mientras tanto, las cartillas editadas por la Biblioteca Panamericana prestan utilidad en lugar de material más idóneo.

Aprovecho la ocasión para rogarle, muy cortésmente, ofrecernos en su oportunidad cualesquiera informaciones, muestras o planes que se obtengan como resultado de los esfuerzos que realiza actualmente esa oficina en la preparación del material citado.

Le saluda muy atentamente,

Augusto Peignand Cestero
Director General de la Campaña Trujillo
de Alfabetización Total.

gmch
GMCH/rac.-

CTAT-# 4311

Archivo.-

Ciudad Trujillo, D.N.,
18 de octubre de 1961.

Profesora
Ethel Bauzer de Medeiros,
Centro Brasileño de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntários da Pátria, 107 - Botafago,
RIO DE JANEIRO.-

Estimada profesora:

En relación con su atenta carta de fecha 27 de septiembre próximo pasado, cúpleme manifestarle que la preparación de material auxiliar de lectura para alfabetizados está ahora siendo objeto de detenido estudio por el personal técnico de esta Dirección General con el firme propósito de proveer de medios realmente adecuados a las tareas post alfabetización de las escuelas de adultos.

Mientras tanto, las cartillas editadas por la Biblioteca Panamericana prestan utilidad en lugar de material más idóneo.

Aprovecho la ocasión para rogarle, muy cortésmente, ofrecernos en su oportunidad cualesquiera informaciones, muestras o planes que se obtengan como resultado de los esfuerzos que realiza actualmente esa oficina en la preparación del material citado.

Le saluda muy atentamente,

Augusto Peignand Cestero
Director General de la Campaña Trujillo
de Alfabetización Total.

GMCH/rac.-



Miss Ethel Bauzer de Medeiros
Aug 28/10 61
Receivde Secy

C. D. E.
ENTRADA
300BT61
N^o 2.819/61

DEPARTMENT OF
NATIONAL HEALTH AND WELFARE

IN YOUR REPLY REFER TO
OUR FILE No.

Ottawa, October 6, 1961.

Miss Ethel Bauzer de Medeiros,
Tecnica de Educacao,
Centro Brasileiro De Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107 - Botafogo,
Rio de Janeiro - GB - Brasil.

Dear Miss Bauzer de Medeiros,

I have your letter of September 12th asking for reference material which could assist you with your adult education program.

The type of material you require is not available through this Department. However I am sending copies of your letter to Mr. A.V. Piggott, Director, Canadian Association for Adult Education, 113 St. George St., Toronto, Ontario and to Mrs. E. Adamson, Adult Education Section, Education Division, Dominion Bureau of Statistics, Ottawa, Ontario, Canada, who are in a position to assist you in this matter and from whom you may anticipate receiving acknowledgments shortly.

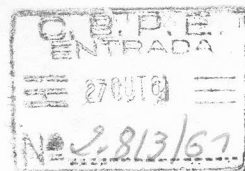
Since education, for the most part, is the responsibility of the provinces rather than of the federal government in Canada you might also wish to address your enquiry to the Departments of Education in the capital cities of the Canadian Provinces (Victoria, British Columbia; Edmonton, Alberta; Regina, Saskatchewan; Winnipeg, Manitoba; Toronto, Ontario; Quebec City, Quebec; Fredericton, New Brunswick; Halifax, Nova Scotia; Charlottetown, Prince Edward Island; St. John's, Newfoundland).

Yours very truly,

O. J. Waters
Olive J. Waters,
Departmental Secretary.

REPÚBLICA DE VENEZUELA
MINISTERIO DE EDUCACION
DIRECCION DE EDUCACION PRIMARIA Y NORMAL
OFICINA DE EDUCACION DE ADULTOS

D. G. D. J. P. Prof Ethel
17/10/61
Heine



No. 1671

Caracas, 17 OCT 1961
152º y 103º

Ciudadana:
Ethel Bauzer de Medeiros
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais
Rua Voluntários da Pátria 107. Botafogo
Rio de Janeiro. D.F.
Brasil.

La Oficina de Educación de Adultos del Ministerio de Educación, de acuerdo con su solicitud en tal sentido, envía a ese Centro varios ejemplares de los textos de lectura "ABAJO CADENAS" y "LEAMOS COMPAÑEROS" que utilizamos en nuestro país.

Esta Oficina aprovecha la oportunidad para expresar a Uds., sus deseos por que obtengan el mayor éxito en la realización de sus proyectos.

atentamente,



M. I. Rodríguez
Maria Isabel Rodriguez
Supervisora General.

M.I.R./CNT.

WORLD JEWISH CONGRESS

CULTURAL DEPARTMENT

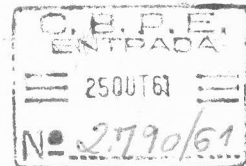
AK:HM

*A. Professor Ethel
Out 25/20/61.
Assira*

CONGRESS HOUSE,
55, NEW CAVENDISH STREET,
LONDON, W. I.

TELEPHONE: WELBECK 0335/8.
TELEGRAMS: WORLDGRESS, LONDON.

18th October, 1961.



Senora Ethel Bauzer de Medeiros,
Técnica de Educação,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Pátria, 107 - Botafogo,
Rio de Janeiro, Brasil.

Dear Senora Bauzer de Medeiros,

We thank you for your letter of September 12th, and would be very glad to be of assistance, but would like to know from you in what language you would like to receive any reading material you have in mind, and whether there are any particular topics in which you are interested. Would you also add whether you require this material for adults or children, and if for children, would you perhaps state the age groups.

Yours sincerely,

Mrs. A. Klausner.

C. B. P. E.
ENTRADA
2500T61
No. 2.789/61

THE NATIONAL INSTITUTE OF ADULT EDUCATION (ENGLAND AND WALES)

*A. Indira Ethel
Bauzer de Medeiros
Rio de Janeiro*

35, Queen Anne Street,
London, W. 1.

12th October, 1961

Dear Madam,

I am afraid we cannot help you in your project about developing easy reading material, but if you have not already done so, I suggest you write to:

Mr. E. Clunies Ross,
Tropical Areas Clearing House,
Institute of Education,
The University,
Senate House, London, W.C.1.

Yours sincerely,

E. M. Hutchinson
(E. M. Hutchinson)
Secretary

Mme. Ethel Bauzer de Medeiros,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rio de Janeiro.

To open cut here ←

The Secretary,
Sender's name and address:
National Institute of Adult Education,
.....
35, Queen Anne Street, London, W. 1.
.....



AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE ; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

← Second fold here →

First fold here ↑



Mme. Ethel Bauzer de Medeiros,
.....
Tecnica de Educacao, Centro Brasileiro
de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios de Patria 107 - Botafogo,
.....
RIO DE JANEIRO -GB - BRASIL
.....



60/240(125)

OFFICE OF EDUCATION

50 MILLER STREET, NORTH SYDNEY

ALL COMMUNICATIONS TO BE
ADDRESSED TO:

THE DIRECTOR

COMMONWEALTH OFFICE OF EDUCATION
P.O. BOX 189, NORTH SYDNEY

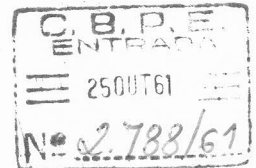
TELEPHONE: 92 0201

TELEGRAMS: "OFFED" SYDNEY

Wm. J. Weeden
10/25/61
Wm. J. Weeden

17 OCT 1961

Ethel Bauzer de Medeiros,
 Técnica de Educação,
 Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
 Rua Voluntários de Pátria, 107 - Botafogo,
 RIO DE JANEIRO.....G.B.....BRAZIL.



Dear Madam,

I have your letter Ct.1.077-C of 12th September, 1961, and also your letter addressed to the Department of Health, which was referred to this Office.

The only easy reading material for adult education texts that we have are three basic readers used in the teaching of English as a foreign language to migrants.

If you could let me know whether this is the type of material you have in mind, I should be pleased to send you copies of these readers.

Yours faithfully,

Wm. J. Weeden

(Wm. J. Weeden) *gpa*
 DIRECTOR.



MINISTERIO DE PREVISION
SOCIAL Y TRABAJO

*A la Profesora Ethel
Cm 23/10/61.
Aspirante a...*

No. 559-DPS

Quito, a Octubre 13 de 1961

Asunto: Referencia nota Ct. 1098-C

Sección: PLANIFICACION SOCIAL



Señorita
Ethel Bauzer de Medeiros
TECNICA DE EDUCACAO
Rio de Janeiro - GB - Brasil
Rua Voluntários da Patria 107 - Botafogo

En contestación a la atenta nota Ct. 1098-C de 27 de septiembre, manifiesto a usted que la comunicación en referencia ha sido transcrita al Ministerio de Educación Pública a fin de que se pueda atender en la petición que formula, por cuanto este Ministerio carece de dicho material solicitado.

De usted, muy atentamente,
DIOS, PATRIA Y LIBERTAD,

Dr. Bolívar A. Cevallos

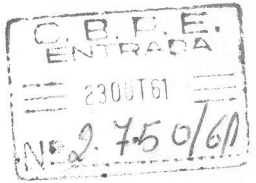
Dr. Bolívar A. Cevallos C.
SUBSECRETARIO DE PREVISION SOCIAL.

Frb/

האוניברסיטה העברית בירושלים
THE HEBREW UNIVERSITY OF JERUSALEM
Adult Education Center

Dr. Professor Ethel
25/10/61 October 15, 1961
Spina de Lira

Mrs. Ethel Bauzer de Medeiros
Tecnica de Educacao
Centro Brasileiro de Pesquisas
Educacionais
Rua Voluntarios da Patria 107-Botafogo
Rio de Janeiro GB
Brazil



Dear Madam,

I acknowledge with thanks receipt of your kind letter dated September 12th, 1961.

As a matter of fact we here, too, are still experimenting and searching for proper reading material in the field of adult education.

Several works have already been published in the Hebrew language but I do not know whether they will suit your purpose.

I shall be glad to hear from again and remain, always at your service,

sincerely yours,

T. Lotz
(Mrs.) Tamar Lotz
Secretary



איגרת אוויר
AEROGRAMME



Mrs. Ethel Bauzer de Medeiros
Tecnica de Educacao
Centro Brasileiro de Pesquisas
Educacionais
Rua Voluntarios da Patria 107
Rio de Janeiro GB
Brasil



זואר אוויר
PAR AVION

קפל שלישי

אם יושם משהו בפנים, תישלח האיגרת בדואר רגיל

השולח - EXPEDITEUR

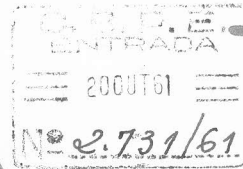
THE HEBREW UNIVERSITY OF JERUSALEM
Adult Education Center
Israel



קפל שני

קפל ראשון

C A A E



LIBRARY & INFORMATION SERVICE

Chairman, Library & Information Committee: MRS. J. F. CARROLL

Information Officer, DIANA J. IRONSIDE

*A' Professor Ethel
Bauzer de Medeiros
Rio de Janeiro*

CANADIAN ASSOCIATION FOR
ADULT EDUCATION
113 ST. GEORGE STREET
TORONTO 5 - CANADA
WA. 3-3519

October 12, 1961

Miss Ethel Bauzer de Medeiros,
Tecnica de Educacao,
Centro Brasileiro De Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107 - Botafogo,
Rio de Janeiro - GB - Brasil.

Dear Miss Bauzer de Medeiros,

Thank you for your letter of September 12th enquiring about adult education texts.

This organization does not offer courses, and so has no direct experience with texts of the kind you require. I would suggest, however, that you contact the following agencies, in addition to those suggested by Miss Waters of the Department of National Health and Welfare.

Canadian Citizenship Branch,
Department of Citizenship and Immigration,
Ottawa, Ontario,
Canada.

Community Programmes Branch,
Department of Education,
559 Jarvis Street,
Toronto, Ontario.

If you have not already done so, you might consult the various studies that Unesco has issued in this area. I would imagine that The Fundacao Getulio Vargas could give you some leads to relevant materials.

In addition, The Indian National Commission for Unesco and the Indian Adult Education Association (Shafiq Memorial, 17-B Indraprastha Marg., New Delhi, India) have been both concerned with this matter, and may be able to give you more assistance than we can.

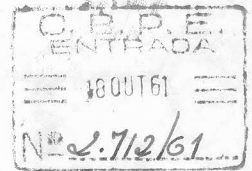
Yours sincerely,

(Miss) D.J. Ironside,
Information Officer.

DJI/rh



MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL
JUNTA NACIONAL CONTRA EL ANALFABETISMO
MADRID



A Sra. Dña Ethel Bauzer de Medeiros
18/10/61
Medeiros

Madrid, 13 de octubre de 1961.

Sra. D^{ña} Ethel Bauzer de Medeiros.
Técnica de Educación.
Río de Janeiro.

Muy Sra. mía:

Correspondiendo a la petición que formula en su escrito de 27 de septiembre último, tengo el gusto de enviara a Vd., por correo aparte - unos ejemplares de "Contigo paso a paso" y "Lecturas Variadas", que han sido editados por esta Junta con destino a los adultos recién alfabetizados.

Deseando que esta publicaciones puedan serle útiles a los fines que persigue, le saluda atentamente y queda de Vd. affm^o s.s.

Adolfo Maíllo

- Adolfo Maíllo -

Secretario de la Junta Nacional.

LIGUE INTERNATIONALE DE L'ENSEIGNEMENT, DE L'EDUCATION ET DE LA CULTURE POPULAIRE
INTERNATIONAL LEAGUE OF CHILDREN AND ADULTS EDUCATION
LIGA INTERNACIONAL DE LA ENSEÑANZA, DE LA EDUCACION Y DE LA CULTURA POPULAR

3, Rue Récamier — PARIS (VII^e)

TÉLÉPHONE : LITTRÉ 88-71 et 46-27

CHÈQUE POSTAL : PARIS 2951.57

M. de Souza
Paris le 12.10.61
Associação



Paris le 12.10.61

Madame Ethel BAUZER MEDEIROS
Tecnica de Educaçao
Centro Brasileiro de Pesquisas
Eduacionais
Rua Voluntarios da Patria 107
Botafogo
RIO DE JANEIRO

Madame,

Nous vous accusons réception de votre lettre du 14 septembre qui nous est parvenue le 9 octobre. En ce qui concerne la demande qu'elle contient, j'ai le regret de vous informer que nous ne sommes pas en mesure de vous répondre directement. Nous transmettons cependant une copie de votre lettre à l'Institut Pédagogique National dépendant de notre Ministère de l'Education Nationale au sein duquel un service s'occupe spécialement de ces questions. Vous recevrez donc une réponse directe de nos collègues.

Nous vous prions d'agréer, Madame, l'expression de nos salutations distinguées.

M. de Souza
Maurice SEDES

TELEPHONE: COVENT GARDEN 2468

THE BRITISH COUNCIL

ALBION HOUSE

59 NEW OXFORD STREET

LONDON W.C.1

Your Reference

Council Reference GEN/267/370

12th October, 1961.

*A Miss E. B. Medeiros
Recd 8/10/61
Brazil*



Dear Miss Medeiros,

Thank you for your letter of October 6th, 1961.

We have passed on your enquiry to our Representative in Brazil who will shortly be getting in touch with you.

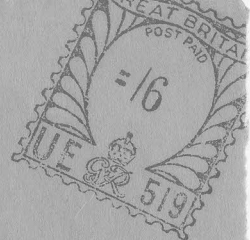
Yours sincerely,

F. M. Walsh

(Miss) F. M. Walsh,
Education Division Library.

Miss E. B. Medeiros,
Tecnica de Educacao,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107
Calxa Postal, 1,
Botafogo,
Rio de Janeiro - D.F.
Brazil.

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME



Miss E. B. Medeiros,

Tecnica de Educacao,

Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,

Rua Voluntarios da Patria, 107

Calxa Postal, 1. Botafogo,

Rio de Janeiro - D.F. Brazil.

First fold here

Second fold here

Sender's name and address: THE BRITISH COUNCIL

ALBION HOUSE

59 NEW OXFORD STREET

LONDON W.C.1

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

THE 'APSLEY' AIR LETTER

Form approved by Postmaster General No.—71995/11

DEPARTAMENTO DE ALFABETIZACION
Y EDUCACION DE ADULTOS

SAN SALVADOR,
EL SALVADOR, C. A.



6 de octubre de 1961

No. Archivo _____

No. Ext. _____

Ref. _____

No. Sal. 001303

*Sra. Profesora
Ethel B. Medeiros
Rio Janeiro, Brasil.
18/10/61.
Assirinda de Souza*

Sra. Ethel Bauzer de Medeiros
Técnica de Educación
Río Janeiro, Brasil.

Distinguida señora de Medeiros:

Su solicitud de material para recién alfabetizados nos llega en el preciso momento en que este Departamento ha planificado un Programa de Folletos de Educación Fundamental.

Tal programa entró ya a su etapa de realización, al grado que minutos antes de recibir su nota estuve revisando - - pruebas de varias cartillas en el Departamento Editorial del Ministerio de Educación.

Todo esto significa, señora de Medeiros, que dentro de unas semanas usted recibirá el material que le interesa.

Reciba mis cordiales felicitaciones por el proyecto de ustedes, del cual espero tener algunos ejemplares cuando llegue a feliz realización.

Con toda consideración.

DIOS, UNION Y LIBERTAD.



Gilberto
GILBERTO AGUILAR AVILES
Jefe de Secc. Técnica.

GAA/vhla.

DIRECCION DE EDUCACION
PRIMARIA Y NORMAL.
SECCION EDUCACION DE ADULTOS.
OMB. jco.

C. B. P. E.
ENTRADA
1800761
Nº 2.104/61

REF.: SOBRE PETICION ENVIO TEXTOS
FACILES DE LECTURA PARA ADULTOS,
FORMULADA TECNICA DE EDUCACION DE
RIO DE JANEIRO.-

A. Professor
Ethel B. Medeiros
Quil 8/20/51
Mirivaldes

SANTIAGO, 14 de Octubre de 1961.

OFICIO Nº 871.-

En nuestro poder su atenta, fecha en Río de Janeiro, el 27 de Septiembre último, en la que solicita el envío de material impreso, con el fin de organizar textos fáciles de lectura para recién alfabetizados,

Sobre el particular debo manifestar a Ud. que lamento grandemente no poder acceder a tan justa petición, por ahora, debido a la carencia de dicho material y a la circunstancia que el infrascrito se hizo cargo de esta Sección Educación de Adultos sólo en Marzo del presente año.

Posteriormente, esta Jefatura, tendrá el agrado de remitirle lo solicitado por Ud., tan pronto como terminemos la elaboración de estos valiosos elementos de trabajo, como Cartillas de Alfabetización y Cartillas para recién alfabetizados.

Saluda muy atentamente a Ud.

[Signature]
OSCAR MARTINEZ BILBAO.
Jefe Sección Educación de Adultos.

SEÑORA
ETHEL BAUZER DE MADEIROS,
TECNICA DE EDUCACION.
RIO DE JANEIRO-B R A S I L -



Prof Ethel
JOURNAL OF KNOWLEDGE AND CULTURE
TYDSKRIF VIR KENNIS EN KULTUUR



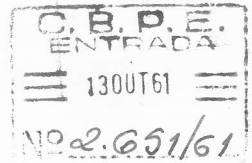
SKINNERSTRAAT 226/
226. SKINNER STREET
BOX/BUS 1758, PRETORIA
PHONE / FOON 2-6196

A. D. Ketting
Jan 13/22/61.
Spierdijk

PUBLISHED BY THE S.A. ASSOCIATION FOR THE
ADVANCEMENT OF KNOWLEDGE AND CULTURE.
Uitgegeve deur die S.A. VERENIGING VIR DIE
BEVORDERING VAN KENNIS EN KULTUUR.

2nd October 1961.

Técnica de Educacao,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntários da Pátria, 107 - Botafogo,
RIO DE JANEIRO - G.B. - BRASIL,



Sir,

We thank you for your letter of the 12th September 1961.

We would inform you that our organization publishes LANTERN - quarterly journal for Knowledge and Culture, ARCHIMEDES - a popular science magazine to stimulate interest in science and technology among our young adults, and OUR ART, an art album, dealing with South Africa's pioneer and contemporary artists - painters and sculptors.

However, we only supply these to subscribers.

Subscription for Brasil to these amount to:
LANTERN (4 issues) R2-00 p.a.
ARCHIMEDES (6 issues) 80c p.a.
OUR ART Volume I R2-75
" II R3-50

We would refer you to the Special Envoy for the S.A. Republic, who may be able to supply you with LANTERN, and possibly OUR ART. Kindly contact him. We feel certain that he will be only too happy to assist:

Mr. Hewitson, Minister Plenipotentiary,
Rua Barao de Flamengo, 22,
A.P.T. 902,
P.O. Box 5187, Rio de Janeiro, Brasil.

Kindly inform us of the outcome of your negotiations.

Yours faithfully,

[Signature]
PUBLIC RELATIONS OFFICER.

GEREGISTREER AS MAATSKAPPY SONDER
WINSBEJAG KRAGTENS SEKSIE 21 VAN
DIE MAATSKAPPYWET. SOOS GEWYSIG.
REGISTERED AS A NON-PROFIT-MAKING
COMPANY IN TERMS OF SECTION 21
OF THE COMPANIES ACT, AS AMENDED.

World Young Women's Christian Association
Alliance Mondiale des Unions Chrétiennes Féminines
Weltbund Christlicher Verbände Junger Frauen



President : The Hon. Isabel Catto

General Secretary : Miss Elisabeth Palmer

Telegrams : Soromundi, Geneva
Telephone 32 70 60

Headquarters :
37 Quai Wilson, Geneva, Switzerland

DEW/jb

October 3, 1961

Mrs. Ethel Bauzer de Medeiros
Técnica de Educação
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais
Rua Voluntarios da Patria, 107 Botafogo
Riã de Janeiro - GB - Brazil

Dear Madam,

I have received your communication of September 12, concerning easy reading material for adult education. I have sent the attached questionnaire on Literacy to our national associations, but have not yet received all the replies. Therefore, I do not know yet how many of our associations have produced their own materials, mostly of them use materials prepared for government literary campaigns.

However, I have written to the YWCA of the USA asking them to send you sample materials used in literary programme in Texas. I trust that you will find it helpful.

Yours sincerely,

Dorothea E. Woods

Dorothea E. Woods

Consultant for Programme Development

encl.

cc: Mrs. M. de Barros
Rio de Janeiro

TELEPHONE: COVENT GARDEN 2468

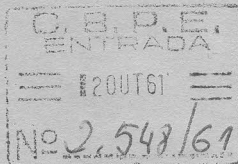
THE BRITISH COUNCIL
ALBION HOUSE
59 NEW OXFORD STREET
LONDON W.C.1

Your Reference

Council Reference

GEN/267/370

26th September, 1961.



Dear Sirs,

I have been asked to thank you for your letter Ct.1.077-C of September 12th, from Ethel Banzer de Medeiros, about developing easy reading material for adult education texts.

We ourselves have not been using any material for this purpose, but we could, if required, send you titles etc. of "simplified readers" used in teaching English as a foreign language, together with some references to articles dealing with the editing of such readers. Is this the type of material you require?

Does your reference to "adult education texts" refer solely to texts for teaching the English language to adults or do you wish to include easy reading material (in English, or in non-English languages) for classes in, say, Geography, History, or Art?

We look forward to your reply.

Yours truly,

B. N. Nunns

B.N. Nunns.
Education Division.

The Director,
Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107, - Botafogo,
Rio de Janeiro,
Brazil.

bnn/cmo

BY AIR MAIL
PAR AVION
AIR LETTER
AEROGRAMME



The Director,

Centro Brasileiro de Pesquisas Educacionais,
Rua Voluntarios da Patria, 107 - Botafogo,

Rio de Janeiro,

BRAZIL.

← Second fold here →

Sender's name and address: THE BRITISH COUNCIL

ALBION HOUSE

59 NEW OXFORD STREET

LONDON W.C.1

AN AIR LETTER SHOULD NOT CONTAIN ANY
ENCLOSURE; IF IT DOES IT WILL BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL.

THE 'APSLEY' AIR LETTER

Form approved by Postmaster General No.—71995/IY

